



SANDY'S BAKERY & DELI

5857 W. Lawrence Chicago IL 60630, tel: 773.794.1129



Domaći proizvodi visokog kvaliteta.
Praseće i jagnjeće pečenje.
Kuvana jela i roštilj svakog dana
Veliki izbor suvog i svežeg mesa.
Torte i kolači.
Burek i peciva.
Alkoholna pića iz poznatih podruma Srbije.



Naručite sve što vam je potrebno za slave i proslave.

Srećne Božićne i novogodišnje praznike svojim mušterijama žele Sandy i Slava sa svojim osobljem.

HRISTOS SE RODI! SREĆNA I USPEŠNA NOVA 2019.



zepter
INTERNATIONAL

30 Years of Excellence

Lokalni agent za Čikago

Gordana Mitrović

847-489-6236

Glavna USA filijala

za vaše kontakte

(201) 453-0637



Živite zdravo - živite duže

**Bioptron svetlosna terapija,
revolucionarni proizvod firme**

Zepter Internacionala

Izvor zdrave energije



TESLA AIR
 HEATING & COOLING APPLIANCES
 24 HOUR SERVICE
SRBO KONSTATINOVIC
 Commercial & Residential



Cell: 708.307.2816
 Tel: 708.802.4160
 srbolis@yahoo.com

*Za udobnost, toplotu
 i svežinu u vašim
 domovima i
 poslovnim prostorima*
TESLA AIR

ABC Bakery & Deli

Kuvana jela • Domaći hleb i peciva • Uvek svež Burek
 Kolači i torte po narudžbini • Specijaliteti sa Roštilja
 Pripremanje hrane za sve vrste proslava po narudžbini

ABC Bakery & Deli
 7701 W. Lawrence, Ave
 Norridge, IL 60706
 tel: 708.453.3123




MIRIS STAROG KRAJA
 ZALOGAJ SA UKUSOM ZAVIČAJA

OPEN 7 DAYS
 a Week
 Monday - Sunday 7am - 7pm

Zalogaj sa ukusom zavičaja
 Sve sveže i domaće.
 Svakog dana po 5 domaćih i kuvanih
 specijaliteta na jelovniku.
 Doručak - ručak, poslastice i kolači uz kafu



**Srećne nastupajuće praznike cenjenim
 gostima žele vlasnici sa osobljem.**
Hristos se rodi!
Srećna nova godina!

*Srećne
 nastupajuće
 praznike i
 sve najbolje!*

2019

*Happy
 Holidays!*

From



**Ogledalo- Serbian Mirror
 & Serbian Film Fest Chicago**

INDEPENDENT SERBIAN NEWSPAPER IN THE USA
SERBIAN MIRROR
ГЛЕДАЛО
 НЕЗАВИСНИ МЕСЕЧНИ ЛИСТ СРБА У САД



VAROŠ-KAPIJA

Savska ili Srpska varoš na savskoj padini – najstariji deo grada



Od stalnog saradnika
DR VOJIN DRENOVAC

Varoš-kapija je deo starog Beograda, nastao u blizini mesta na kojem se nalazila jedna od četiri kapije kroz koje se u ulazilo u beogradsku varoš, na prostoru današnje Pop-Lukine ulice.

Tokom XVIII i početkom XIX veka Beograd je bio opasan šancem koji se protezao od Petrovaradinske kapije, gde se danas nalazi pristanište odakle su polazile ladje za Zemun pa do Dunav kapije na raskršću Knićanske i Dunavske ulice. šanac, tzv. Laudenov šanac je ostatak utvrdjenja koje su podigli Austrijanci kada su u periodu od 1717. godine do 1739. godine vladali Beogradom. Pored ove dve kapije postojale su još Sava-kapija, Varoš-kapija, Stambol-kapija, Skadar-kapija i Vidin-kapija. Varoš-kapija je najverovatnije dobila naziv po tome što se u blizini nalazila Savska ili Srpska varoš.

Do hatišerifa 1830. godine Beograd je bio turska kasaba sa tipičnim česmama, osmanlucima, kamenom kaldromom, čepencima, krivim ulicama, mnogobrojnim džamijama i kućercima pokrivenim vlažnim ćeramidama. Takav Beograd dočekao je prve ustanike za slobodu i takvog ga je zatekao i knez Miloš Obrenović 1815. godine. Od drugog srpskog ustanka počinje znatno jače naseljavanje Srba u Beograd. Savska ili Srpska varoš postepeno se širi ka savskoj

padini, prelazi šanac i obuhvata današnju Brankovu ulicu, pružajući se delom Abadžijskom čaršijom, kasnije Ulica Narodnog fronta. Staro srpsko groblje, koje se nalazilo na delu prostora donjeg dela Brankove ulice, prenosi se 1828. godine na Tašmajdan. Kraj oko Saborne crkve, koji je obuhvatao ulice Dubrovačku (Kasnije Ulica 7. jula), Bogojavljsku (Ulica kneza Sime Markovića), Pop-Lukinu, Zlatarsku, Srebričku, Gospodsku (danas Brankova) držali su u svojim rukama hrišćani, srpski i grčko-cincarski trgovci i zanatlije. Tu su se nalazili razni dućani uređeni prema potrebama, zahtevu i ukusu toga vremena, bakalnice, galanterijske radnje, boltadžinice, magaze, lončarije, abadžijske i terzijske radnje, berbernice, simidžinice (pekare). U to vreme novac je imao veliku vrednost. Proizvodi su se dobijali u bescenje. U jednom napisu zabeleženo je pričanje jednog Beogradjanina iz tog vremena. On kazuje: "... da je kao čirik (sluga)poslat na pijacu da kupi namirnice za celu nedelju dana. Dobio je samo 30 para dinarskih i sa to basnoslovno malo novca on je pokupovao sve potrebne namirnice i sa punom korpom došao kući i još dobio kusur". U tom graduknez Miloš je podigao veći broj solidnih zgrada od kojih neke i danas postoje: Konak kneginje Ljubice, Saborna crkva (obnovljena), Kafana kod znaka "7". Imućniji žitelji su podizali zgrade na sprat sa doksatima, a siromašniji su se zadovoljavali prizemnim kućama. Kako je to bio srpski centar – Savska ili Srpska varoš, prirodno, bile su u tom kraju smeštene i sve

kulturne ustanove: prva knjižara, prva biblioteka, bogoslovija, pošta, apoteka, štamparija, pozorište, osnovna škola, gimnazija i Licej, a stanovao je, pored kneza Miloša, knjeginje Ljubice, popečitelja, visokih državnih

Sterija Popović, Atanasije Nikolić, Gliša Vozarević, Dimitrije Avramović, Matija Ban, Velimir Valozić, Nikola Djurković, Anastas Jovanović, Jovan Marinković, Josif Pančić, Branko Radičević, Miloš Sušić, Stevan

Današnja Varoš-kapija

Naziv Varoš-kapija se danas ne koristi sem u komunikaciji stanovništva koje tu živi. Varoš-kapija je danas mesna zajednica na opštini Stari grad, koja obuhvata prostor različit od istorijskog. Delovi oko Kosančićovog i Obilićevog venca, Pop-Lukine, Kosmajске i Ullice carice Milice koje su nekad označavale Varoš-kapiju nisu obuhvaćeni.

Većina ulica u ovom delu grada dobila je ime po značajnim ličnostima iz srpske istorije: Ivanu Kosančiću, Milošu Obiliću, Milanu Toplici, Nikoli Spasiću, Vuku Karadžiću, Caru Lazaru, kralju Petru, carici Milici,...

Na prostoru Varoš-kapije nalaze se važni gradjevinski objekti srpske istorije: Saborna crkva, Konak kneginje Ljubice, zgrada nastarije osnovne škole u Srbiji „Kralj Petar Prvi“, Narodna banka Srbije, Kafana „?“, Patrijaršija, kuća Mike Alasa itd.

Restorani "Proleće", „Crveni petao“, i „Varoš kapija“, su na neki način zaštitni znaci ovog dela grada u kome su mnogi umetnici, slikari i književnici našli svoj mir i inspiraciju.



činovnika, i veliki broj književnika, umetnika, novinara i javnih radnika: Vuk Karadžić, Dimitrije Isailović, Sima Milutinović Sarajlija, Joakim Vujić, Jovan

Todorović, Jovan Hadžić, Todor Herbez, Fr. Kaper, Aleksa Bačvanski i drugi.

Po Milanu Dj. Milićeviću, (1834-1908)

Varoš-kapija su "ona vrata na šancu koji je opisivao staru Beogradsku varoš, koja su bila onde, gde je sada Valožićeva knjižara, danas ugao Pop-Lukine ulica i Topličinog venca, južno od Velike crkve. Do bombardovanja 1862. godine tu su stajali turski nizami. Kapija je bila od kamenog zida i od debelih greda. Vrata na toj kapiji nisu se u poslednje vreme gotovo nikad zatvarala. Godine 1862. nizami su odatle pobjegli u grad a kapija je srušena".

Kako je taj kraj oko Varoš-kapije najstariji deo Beograda, godine 1930. povelala se diskusija preko ondašnjih listova da se zadrži prvobitni izgled Varoš-kapije. Navešćemo mišljenje o tome dr Vojislava Kujundžića (1869-1946). On je predlagao da se: "kompleks zemljišta oko Muzeja kneza Pavla (danas Zavod za zaštitu i naučno proučavanje spomenika kulture Srbije) restaurira. Kriva Zlatiborska ulica mogla bi postati turska čaršija i to pokrivena, pravi bezistan. I kafanice kod 'Crnog konja' i turske ekmedžinice mogle bi da ostanu, naravno prezidane, u stilu doterane. U čaršiji bi se mogli smestiti zlatari-kujundžije (koji su tu nekada i bili) ... i druge zanatlije na istočnjačkim čepencima: alvadžije, kujundžije, ćilimari ... Visoko iznad niskih kuća mogla bi se ponosno dizati Sahat-kula iz Gornjega grada. Ovo be se sve moglo udesiti sa malo volje i ljubavi prema starinama Beograda".

Tako je pre više od pola veka jedan stari Beogradjanin predlagao da se sačuva prvobitni izgled Varoš-kapije.

PET DOGADJAJA KOJI SU OBELEŽILI SRPSKI SPORT U 2018. GODINI

Njegovo veličanstvo Djoković

Povratkom na svetski tron naš najbolji sportista još jednom je zadivio planetu, njemu su uz rame bile odbojkašice, ponovo su blistali vaterpolisti, a pažnja navijača bila je usmerena i na fudbal – više na Zvezdu nego na reprezentaciju. "Ogledalo" vas još jednom podseća na neke najblistavije i najzanimljivije događaje koji su obeležili srpski sport u 2018. godini

Kralj Nole

Kad je na prvom gren-slemu u prošloj godini – Australijan openu zaustavljen već u osmini finala od Južnokorejca Hjeon Čunga s bolnih 0:3, niko nije mogao ni da sanja da će Novak Djoković prirediti jedan od najčuvenijih povrata na tron u svetu tenisa. Pogotovo što je u jednom trenutku bio 22. na ATP listi i pauzirao zbog operacije lakta. Svetska javnost je bila uverena da će Noletova agonija, koja traje još od gubitka finala Vimbldona 2016. i eliminacije na startu olimpijskog turnira u Rijju, potrajati. A onda je došao Vimbldon... četvrtim trijumfom na londonskoj travi, i to u finalu sa Južnoafrikancem Kevinom Andersonom, Nole je krenuo u nezadrživi pohod. Usledila je američka turneja tokom koje je osvojio jedini masters koji mu je nedostajao – u Sinsinatiju, da bi trećim peharom na terenima Flešing Medou, na Otvorenom prvenstvu SAD, sa 14 gren-slem titula stao uz rame Pitu Samprasu na večnoj teniskoj listi. Plasmanom u finale šangajja vratio se na 2. mesto, 14. oktobra je savladao čilića i već po tradiciji osvojio masters u Kini, a već 5. novembra ponovo je zaseo na svetski teniski presto. Našao se opet na 1. mestu ATP liste koje, uprkos porazu u finalu završnog mastersa sezone u Londonu još dugo neće ispustiti...

A, u Abu Dabiju Nole je novim trijumfom na egzibicionom turniru pokazao da će i tokom 2019. biti – broj 1.



Smečovanje planete

Odbojkašice Srbije su nas navikle na najviše domete. Još od Svetskog prvenstva u Japanu 2006. godine, kad su osvojile prvu, bronzanu medalju na velikim takmičenjima, selektor Zoran Terzić i njegove devojke svakog leta obrađuju naciju nekim novim odličjem. U 2018. najzad su zatvorile krug, vezavši u mrežu čitavu planetu! Maja Ognjenović i drugarice ponovo su se obrele u "zemlji izlazećeg sunca" gde su nanizale 11 pobeda u 13 mečeva Svetskog prvenstva i – osvojile titulu svetskih šampionki. U poslednjem, najvažnijem meču za zlato Srkinje su u pravom odbojkaškom trileru savladale Italiju sa 3:2 i zasele na svetski tron. Sada su zvanične olimpijske vicešampionke, prvakinje Evrope i planete. I, ne samo to. Terzić je najbolji trener, a Tijana Bošković najbolja igračica Starog kontinenta, a naša

ženska reprezentacija je prvi put u istoriji najuspešnija ekipa na rang-listi Svetske odbojkaške federacije (FIVB).

Dominacija „delfina“

Nekako u senci drugih sportskih uspeha ostali su naši vaterpolisti, sasvim nezasluzeno. Jer, "delfini" su ispisali nove stranice istorije svoga sporta na Evropskom šampionatu koji se od 14. do 28. jula održao u Barseloni. Podsećamo, u uzbuđljivom finalu Srbija je boljim izvodjenjem peteraca savladala španiju – 7:7 – 5:3 i osmi put osvojila zlatno odličje na smotrama najboljih evropskih ekipa. Od toga – četvrti put zaredom, što je podvig koji Filipa Filipovića, Andriju Prlainovića, Dušana Mandića i ostale učenike Dejana Savića stavlja u red jedne od najuspešnijih, ako ne i najuspešnije ekipe koju smo ikada imali.

Zvezdina bajka

Posle 26 godine čekanja fudbaleri Crvene zvezde plasirali su se u Ligu šampiona. Nekadašnji šampioni Evrope odsanjali su san preko "četiri S" u kvalifikacijama, u kojima su bili uspešniji od Spartaksa, Suduve, Spartaka iz Trnave i Salcburga. U grupi "C" osvojili su bod kod kuće protiv Napolija, potom popili dve gorke pilule – od PSŽ u Parizu (1:6) i Liverpula na "Enfildu" (0:4), da bi potom čuvene Redse golovima Milana Pavkova savladali na stadionu "Rajko Mitić" sa 2:0. Bila je to prva, istorijska pobeda jednog srpskog kluba u najjemenitijem klupskom takmičenju, i pobeda koja je u jednom trenutku dala nadu da crveno-beli mogu da se izbore za još jedno evropsko proleće. Ipak, porazi u Napulju i od Liverpula u Beogradu vratili su nas u realnost, ali – bilo je lepo

su veći budžet, iskustvo i kontinuitet nadmetanja sa najjačima.

Mondijalska gorčina

U mnogim analizama sportske 2018. događaj godine bilo je Svetsko prvenstvo u Rusiji, na kojem su drugi put u istoriji najvažnije sporedne stvari na svetu trijumfovali Francuzi. Razloga za zadovoljstvo imali su i Hrvati, dok je svim navijačima "orlova" ostao gorak ukus u ustima zbog poraza od švajcarske – 1:2. Ta utakmica u Kalinjingradu, između pobede nad Kostarikom u Samari (1:0) i poraza od Brazila u Moskvi (0:2) bila je "biti ili ne biti" za Kolarova, Matića i drugove. Danas, nekoliko meseci kasnije, i dalje izgleda čudno odluka selektora Krstajića da u poslednjih pet, šest minuta susreta, pri rezultatu 1:1, sve karte baci u napad. Usledila je kontra u poslednjem minutu, gol Albanca šaćirija, njegova neprimerna proslava pogotka, baš kao nešto ranije i Džakina, što je Krstajiću i čelnicima našeg Saveza dobro došlo da na to usmere pažnje javnosti i sakriju sopstvene greške koje su uzrokovale ovaj fudbalski "vaterlo".



dok je trajalo. "Zvezdaši" će dugo pamtit 2018. godinu jer su njihovi ljubimci ostavili odličan utisak na međunarodnoj sceni. Za neki zapaženiji rezultat potrebni

I p a k , ako ništa drugo, Srbija se pojavila na Mondijalu posle deset godina pauze. Valjda nećemo opet čekati punu deceniju na sledeće učešće...



ЗАХВАЉУЈЕМО СЕ СПОНЗОРИМА 6. СРПСКОГ ФИЛМСКОГ ФЕСТИВАЛА И ЖЕЛИМО ИМ СРЕЋНЕ НАСТУПАЈУЋЕ ПРАЗНИКЕ

**GENERALNI
SPONZOR**



**ZLATNI
SPONZOR**

SREBRNI SPONZOR



BRONZANI SPONZOR



OSTALI SPONZORI



**IMPERIAL
EAGLE EXPRES INC**



Affordable Welding
A Higher Standard in Fabrication

Dr Vesna Simić O.D.



6271 W Howard St
Niles, IL 60714
Phone (773) 570-0070 ext 154



SAINT SAVA ACADEMY
DUAL-LANGUAGE EDUCATION IN AN ORTHODOX-CHRISTIAN LEARNING ENVIRONMENT



PRIJATELJI FESTIVALA

MEDIJSKI SPONZORI

**ŽELJKO ATLAGIĆ, DDS
GENERAL DENTISTRY**



Pomozimo porodici Djurić

Dragi prijatelji,

U ovo doba godine kada svi provodimo vreme slaveći praznike sa našim porodicama, Miloš se bori da obezbedi hranu i dom za svoju porodicu.



Miloš Djurić ima dvoje male dece, Branislava, koji pati od cerebralne paralize i potrebna mu je hitna transplantacija kuka, i ćerku Slavicu, koja ide u sedmi razred i koja nema najosnovnije stvari, jer živi u teškom siromaštvu. Njegovoj ženi je nedavno otkrivena distrofija, nakon koje ona nije u mogućnosti da radi. Miloš pokušava da sam izdržava porodicu tako što radi do kasno i vraća se kući svakog dana da bi pomogao svojoj ženi i bolesnom detetu. Nažalost, ova porodica je doživela još veću tragediju, prvo dete su izgubili sedam dana nakon rođenja, a drugo je preminulo nakon samo jedanaest meseci.

Ova porodica je bila u medijima i javnosti zbog njihove velike tragedije, ali niko do sada nije istupio i pomogao. Očigledno je da ova porodica predstavlja jednu od najtežih slučajeva sa kojima smo se susreli. Oni traže samo najosnovnije stvari: hranu, toplu odeću, drva za zimu. Molimo vas da donirate ako ste u mogućnosti, a ako niste, da prosledite ovu priču drugima.

Online Donations:

PayPal: <https://www.paypal.me/28jun>

Credit Card: <https://28jun.org/#donate>

Donacije iz Srbije:

Ime: 28. JUN

Dinarski racun broj: 265619031000037746

Raiffeisen banka Srbije

Donacije iz Nemačke/Austrije/Svajcarske:

Name: 28 Jun

IBAN: CH61 0070 0114 8022 1711 9

BIC: ZKBKCHZZ80A

Zürcher Kantonalbank

GENERAL DENTISTRY

133 E. Ogden Ave

Suite #200

Hinsdale IL 60521

tel: 630.321.9191

hinsdaledentists.com

4112 N. Lincoln Ave.

Chicago IL 60618

tel: 773.883.4444

fax: 773.883.4445

northcenterdentists.com

**Srećan Božić i Novu 2019. godina
saradnicima i svojim pacijentima
želi doktor Željko Atlagić**

Hristos se Rodi! Srećna Nova 2019. godina!

Prvi semafor na svetu napunio 150 godina

Prvi semafor postavljen je u Londonu, ispred Vestminsterske palate 1868. godine zbog pogibija na ulicama.

Uprkos tome što se semafor danas uzima zdravo za gotovo, pre 150 godina sve važnije saobraćajne pravce i raskrsnice regulisali su policajci, da bi se sve to promenilo 1868. godine kada je prvi semafor postavljen u Londonu, ispred Vestminsterske palate, prenosi RTS pozivajući se na BBC.

Sa više od 1.000 pogibija na londonskim ulicama početkom druge polovine 19. veka, nadležni su morali nešto da urade kako bi doveli u red prestoničke saobraćajnice, a železnički inženjer Džon Pik Najt znao je rešenje.

Kako se navodi, imajući u vidu pronalazačevo zvanje, ne iznenadjuje činjenica da je prvi semafor neodoljivo podsećao na železničku signalizaciju, a imao je i pokretne "ruke", koje je ručno pomoću poluga kontrolisao policajac

Za noćni režim tu su bile crvene i zelene gasne lampe.

"Direktna kontrola kretanja", "stani, kreni", nije se baš dopala viktorijanskom liberalnom društvu", kaže za En-Bi-Si njuz Dejvid Runi sa Univerziteta u Londonu.

Ipak, "karijera" prvog semafora bila je kratka, a posle samo mesec dana rada, curenje gasa izazvalo je seriju eksplozija u kojima je jedan policajac pretrpeo ozbiljne povrede.

Od tada, London je čekao više od pola veka na električne semafore, koji su sredinom 1920-ih godina došli iz SAD i počeli da se postavljaju na brojnim



saobraćajnicama u gradu.

Moderni električni semafori su američki izum, a prvi, sa crvenim i zelenim svetlima, postavljen je 1912. u Solt Lejk Sitiju.

Osmislio ga je policajac Lester Vajer, navodi se i dodaje da je u istom gradu, pet godina kasnije, počeo da radi i prvi umreženi sistem semafora, kojim se upravljalo sa jednog mesta i koji je regulisao saobraćaj na šest raskrsnica.

Automatska kontrola umreženih raskrsnica je uvedena marta 1922. u Hjustonu, u Teksasu.

Prvi semafor koji je regulisao saobraćaj u sva četiri smera na raskrsnici, i sa tri boje, napravljen je 1920. godine u Detroitu.

RTS prenosi i da je po odluci Uprave Grada Beograda prvi semafor u Srbiji postavljen 4. novembra 1939. godine na raskrsnici današnjih ulica Bulevar kralja Aleksandra, Kneza Miloša (tadašnja Kralja Ferdinanda) i Takovske.

Taj semafor regulisao je saobraćaj od sedam ujutro do deset sati uveče, a do 11 sati uveče je bilo uključeno samo žuto svetlo.

Izvor: Tanjug

BEOGRAD
café - restaurant
& meat market

2937 W. Irving Park Rd.
Chicago IL 60625
773.478.7575

Uvek sveži
prvoklasni domaći
proizvodi!

Sva naša pića

Odličan burek!
Izvrсна
kuvana jela
i specijaliteti
sa roštilja

U Beograd Kafeu uz prijatnu
atmosfera možete pratiti prenos svih
važnih sportskih događaja!

Bourbon Caffe

4768 N. Lincoln Ave.
Chicago IL 60625
773.769.3543



Odlična atmosfera uz
domaću hranu,
specijalite te sa roštilja
a vikendom muzika uživo!

**Srećan Božić i Novu 2019. godinu, svojim cenjenim
mušterijama i gostima žele Dule i Nebojša
sa svojim radnim timom
BEOGRAD Mit Marketa, Beograd Cafea
i Burbon restorana**

**Hristos se rodi!
Srećna Nova 2019. godina!**

СЛОБОДАН И МИРА ПАВЛОВИЋ СА СВОЈИМ КОМПЛЕТНИМ ОСОБЉЕМ,
ЧЕСТИТАЈУ НАСТУПАЈУЋЕ ПРАЗНИКЕ
ХРИСТОВОГ РОЂЕЊА И НОВУ 2019-У ГОДИНУ СВИМ СРБИМА
КАКО У РАСЕЈАЊУ ТАКО И У ОТАУДИНИ.

**ХРИСТОС СЕ РОДИ!
СРЕЋНА НОВА 2019. ГОДИНА!**

HILLCREST REALESTATE 5922 N. CLARK ST. CHICAGO IL 60660 / 773.334.2232

IZ GENERALNOG KONZULATA REPUBLIKE SRBIJE U ČIKAGU

GALA-VEČERA KONZULARNOG KORA U ČIKAGU

U Čikagu u hotelu "Hilton" je održana tradicionalna gala-večera koju organizuju World Business Chicago i Organizacija zbratimljenih gradova Čikaga (Chicago Sister Cities International). To je ujedno i ceremonijalna manifestacija u čast konzularnog kora na kojoj su pojedinačno predstavljeni predstavnici svih zemalja koje imaju predstavništva u Čikagu. Večeri je prisustvovalo 86 članova konzularnog kora (generalni i počasni konzuli) i preko 600 gostiju. To je ujedno i donatorska večera



lamnog kora u Čikagu i gradonačelnik Čikaga Rahm Emanuel, koji je posebno govorio o Čikagu kao globalnom gradu i otvorenom za imigrante. Takođe, uručene su nagrade kompanijama koje se u tekućoj godini doprinele razvoju grada Čikaga.

U ime Generalnog konzulata Republike Srbije na gala večeri i ceremonijalnoj manifestaciji konzularnog kora je učestvovalo konzul žeran Dejan Radulović.

za navedene organizacije Čikaga.

Prisutnima su se obratili predstavnici organizatora, generalni konzul El Salvadora – doajen konzularnog kora u Čikagu.

Prisutnima su se obratili predstavnici organizatora, generalni konzul El Salvadora – doajen konzularnog kora u Čikagu.



PRAZNIČNI PRIJEM ZA DIJASPORU

Povodom novogodišnjih i božićnih praznika u Generalnom konzulatu je održan tradicionalan prijem za predstavnike dijaspore i srpske zajednice.

Prijemu su prisustvovali predstavnici Srpske pravoslavne crkve, Adventističke crkve, srpskih organizacija, udruženja, srpskih institucija kulture, predstavnici medija dijaspore i ugledni pojedinci iz srpske zajednice.

Prijem je organizovan u saradnji sa kompanijom Er Srbija, te su prijemu prisustvovali predstavnici nacionalne avio-kompanije, kao i turistički agenti iz Čikaga.

Prisutnima se obratio konzul žeran Dejan Radulović i tom prilikom se zahvalio na saradnji u protekloj godini i čestitao nastupajuće praznike. Istakao je značaj koji Republika Srbija pridaje saradnji sa dijasporom i posebno se zahvalio na doprinosu



srpske zajednice u SAD obeležavanju 100-godišnjice Velikog rata i srpsko-američkog savezništva tokom Prvog svetskog rata.

Generalni konzulat je zahvalan članovima folklornog ansambla "Dukati i biseri" čiji članovi su svojim učešćem dodatno uveličali prazničnu atmosferu.

Prijem je realizovan uz podršku Er Srbije i kompanije B&B Logistics iz Čikaga, na čemu im je Generalni konzulat izuzetno zahvalan.

Амбасада Републике Србије у Вашингтону и генерални конзулати Републике Србије у Чикагу и Њујорку желе свим држављанима Републике Србије, припадницима српске заједнице у САД и читаоцима листа Огледало успешну Нову 2019. годину и срећан Божић.

ХРИСТОС СЕ РОДИ!

**Generalni Konzulat
R.Srbije u Njujorku**

62 W. 45th Street,
New York, NY 10036
Telefon: (212) 596-4241
Fax: (212) 596-4363

<http://www.newyork.mfa.gov.rs>

**Generalni Konzulat
Srbije Čikago**
201 E. Ohio Street,
Suite 200 Chicago, IL, 60611
Telefon: 312.670.6707
Fax: 312.670.6787
Pasoški poslovi: lokal 101
Ostali poslovi: lokal 104
www.chicago.mfa.gov.rs
info@scgchicago.org

AMBASADA REPUBLIKE SRBIJE U VAŠINGTONU
2233 Wisconsin Avenue, NW Suite 410
Washington, DC 20007
Telefon: 202-332-0333
Fax: 202-332-3933

E-mail: info@serbiaembusa.org
E-mail: consular@serbiaembusa.org (Konzularno odeljenje)

PROGRES PORCELAN DENTAL LABORATORY, INC.

Više od 46 godina uspešnog poslovanja

5135 W. Dempster St. Skokie Il 60077

847.329.1630

**SREĆNE BOŽIĆNE PRAZNIKE
I NOVU GODINU
KLIJENTIMA I PACIJENTIMA
ŽELE**

**VOJA VLA I
DR JOVAN ČUPIĆ**
847-401-7407

**HRISTOS SE RODI!
SREĆNA NOVA 2019. GODINA!**

**SREĆNE NOVOGODIŠNJE
I BOŽIĆNE PRAZNIKE
DRAGIM ČITAOCIMA
ŽELI REDAKCIJA
OGLEDALA**



HRISTOS SE RODI!



ACTION TRUCK & TRAILER REPAIR

- Complete Diagnostic Services
- Tune-Up
- Break Service
- Transmission
- Electrical System
- Air Conditioning Service
- Drivetrain
- Oil and Lube
- Road Service
- APU
- Reefer (Thermo King, Carrier)

WE MANUFACTURE DEER GRILL GUARD

- Heavy duty stainless steel
- Light weight, only 90 lb
- Free installation

**ONLY
\$ 1150**

Open from 8AM to 5PM



773-273-9449
301 W Gerri Ln. Addison, IL 60101